Instrucțiuni în limba română

42-300 Myszków, str. Urodzajna 5E

PAMEL TERMO8 PC Logger				* Windows
+ stare: Conectat	Dispozitiv: TERMOBG	Port: COMA	FW: 1.00	LF lezy
Director de salvare: CAUserstzytkownik DocumenisPAMELTERMO4 LOGGER		Interval de salvare:|5	[|	Durata înregistrării: 24:17 _Următoarea

salvare:3 Măsurători: 128

m OPRIREA ÎNREGISTRĂRII	Alarme.	Director de salvare.	Salvează ca.	Deschide directorul	PAMEL

/ DESPRE PROGRAM

Sondă	Temperatură	Alarmă inferioară		Alarmă superioară		Stare	Evenimente	

/ alarme

s	25.85	*C	00	°C	oprit	Durată	Sondă	Eveniment

=

<	=	24h	+	>	Tot	rotița mouse-ului = zoom | trage = derulare

z	Temperaturile sondelor — timp real	:

/_ Salvarea automată zilnică este activă	Fișier curent: TERMO8_2026-08-28.csv	V1.0.0-rc3

NECESAR TERMO4G / TERMO8G ÎN VERSIUNEA USB

Modulul USB poate fi adăugat și după cumpărarea dispozitivului.

Oo}	[E] CENTRUL PAMEL		IDĘ „ka EJ MARCAJUL MANUALULUI	
b	1	serwer.pamel.pl	EAAKŚS	TERMOLOGGER_MAN_RO

.

Manuale, asistență și materiale pentru utilizator	Fi Bae ea	versiunea 1.0

Oo} pie LA] pamel@pamel.pl

- tel. 453-343-360	FIFA	2026-08-28

PAMEL * TERMOLOGGER » PL	» pagina 1	

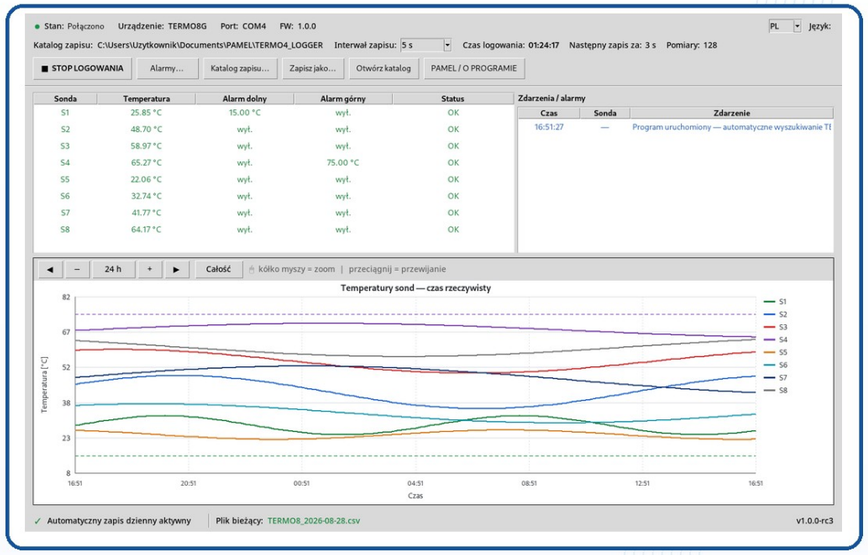
PAMEL

42-300 Myszków, ul. Urodzajna 5E

PROGRAM DO REJESTRACJI TEMPERATURY

TERMOLOGGER

PAMEL TERMO8 PC Logger • Windows



WYMAGANE TERMO4G / TERMO8G W WERSJI USB

Moduł USB można dołożyć również po zakupie urządzenia.

CENTRUM PAMEL
serwer.pamel.pl
Instrukcje, wsparcie i materiały użytkownika
pamel@pamel.pl • tel. 453-343-360

OZNACZENIE INSTRUKCJI
TERMOLOGGER_MAN_PL
wersja 1.0
2026-08-28

Instrucțiuni în limba română

PAMEL | TERMOLOGGER

PAMEL • TERMOLOGGER • PL • pagina 2

1. PRINCIPIUL DE FUNCȚIONARE ȘI DESTINAȚIA

TERMOLOGGER este un program pentru Windows destinat vizualizării și înregistrării locale a temperaturilor citite de la controlerele TERMO4G și TERMO8G prin USB.

IMPORTANT Programul este exclusiv un cititor de date. Nu modifică setările TERMO, nu pornește și nu oprește procesul și nu trimite comenzi de control.

CERINȚĂ HARDWARE TERMO trebuie să fie o versiune echipată cu USB. Dacă dispozitivul a fost cumpărat fără USB, modulul USB poate fi adăugat și ulterior, după cumpărare.

După pornire, programul efectuează automat: 1. căutarea porturilor COM disponibile în sistemul Windows;

4. afișarea a până la 8 temperaturi, alarme, evenimente și a graficului; 5. salvarea măsurătorilor într-un fișier CSV zilnic, atunci când înregistrarea este activă. Lipsa unui TERMO compatibil nu blochează programul. În acest caz este pornit MODUL DEMO cu date exemplificative. Datele demonstrative nu sunt salvate în fișierele corespunzătoare de măsurători.

2. identificarea dispozitivului compatibil TERMO; 3. citirea ciclică a temperaturilor curente și a stărilor sondelor;

Pagina originală · 2

1. ZASADA DZIAŁANIA I PRZEZNACZENIE

TERMOLOGGER jest programem dla Windows przeznaczonym do lokalnego podglądu i rejestracji temperatur odczytywanych ze sterowników TERMO4G i TERMO8G przez USB.

NAJWAŻNIEJSZE Program jest wyłącznie czytnikiem danych. Nie zmienia nastaw TERMO, nie uruchamia ani nie zatrzymuje procesu i nie wysyła komend sterujących.

WYMAGANIE SPRZĘTOWE TERMO musi być w wersji wyposażonej w USB. Jeżeli urządzenie kupiono bez USB, moduł USB można dołożyć także później, po zakupie.

Po uruchomieniu program wykonuje automatycznie:

1. wyszukiwanie dostępnych portów COM w systemie Windows;
2. identyfikację zgodnego urządzenia TERMO;
3. cykliczny odczyt bieżących temperatur i stanów sond;
4. wyświetlanie do 8 temperatur, alarmów, zdarzeń i wykresu;
5. zapis pomiarów do dziennego pliku CSV, gdy logowanie jest aktywne.

Brak zgodnego TERMO nie blokuje programu. W takim przypadku uruchamiany jest TRYB DEMO z przykładowymi danymi. Dane demonstracyjne nie są zapisywane do właściwych plików pomiarowych.

Instrucțiuni în limba română

PAMEL | TERMOLOGGER

PAMEL • TERMOLOGGER • PL • pagina 3

2. CERINȚE ȘI INSTALARE

Pentru funcționare sunt necesare:

•un computer cu sistem Windows și un port USB liber; •TERMO4G sau TERMO8G echipat cu interfață USB; •un cablu USB compatibil cu conectorul utilizat în versiunea respectivă a TERMO; •permisiuni pentru instalarea programului și salvarea fișierelor în directorul ales.

DACĂ TERMO NU ARE USB Nu trebuie să înlocuiești întregul dispozitiv. Interfața USB poate fi adăugată după cumpărare — după extindere, TERMO poate funcționa împreună cu TERMOLOGGEREM.

Instalarea programului 1. Pornește programul de instalare PAMEL TERMOLOGGER și acceptă permisiunile administratorului (UAC). 2. Locația implicită a instalării noi este C:\PAMEL\TERMO8 LOGGER. 3. Programul de instalare poate crea o comandă rapidă în meniul Start PAMEL și, opțional, pe desktop. 4. După instalare, programul poate fi pornit imediat. Nu trebuie să selectezi manual portul COM și nici să introduci un cod de activare. 5. Actualizarea și dezinstalarea standard nu șterg fișierele CSV și nici setările utilizatorului. La prima pornire, programul începe automat căutarea TERMO. Înregistrarea în fișier este activată implicit, însă salvarea efectivă va începe după detectarea unui dispozitiv valid.

2. WYMAGANIA I INSTALACJA

Do pracy potrzebne są:

- komputer z systemem Windows i wolnym portem USB;
- TERMO4G lub TERMO8G wyposażone w interfejs USB;
- przewód USB zgodny ze złączem zastosowanym w danej wersji TERMO;
- uprawnienia do instalacji programu oraz zapisu plików w wybranym katalogu.

JEŚLI TERMO NIE MA USB Nie trzeba wymieniać całego urządzenia. Interfejs USB może zostać dołożony po zakupie - po rozbudowie TERMO może współpracować z TERMOLOGGEREM.

Instalacja programu

1. Uruchom instalator PAMEL TERMOLOGGER i zaakceptuj uprawnienia administratora (UAC).
2. Domyślna lokalizacja nowej instalacji to C:\PAMEL\TERMO8 LOGGER.
3. Instalator może utworzyć skrót w Menu Start PAMEL oraz - opcjonalnie - na pulpicie.
4. Po instalacji program może zostać uruchomiony od razu. Nie wybiera się ręcznie portu COM ani nie wpisuje kodu aktywacyjnego.
5. Aktualizacja i standardowa deinstalacja nie kasują plików CSV ani ustawień użytkownika.

Program po pierwszym uruchomieniu automatycznie rozpoczyna wyszukiwanie TERMO. Logowanie do pliku jest domyślnie włączone, lecz realny zapis rozpocznie się dopiero po wykryciu prawidłowego urządzenia.

Instrucțiuni în limba română

PAMEL | TERMOLOGGER

PAMEL • TERMOLOGGER • PL • pagina 4

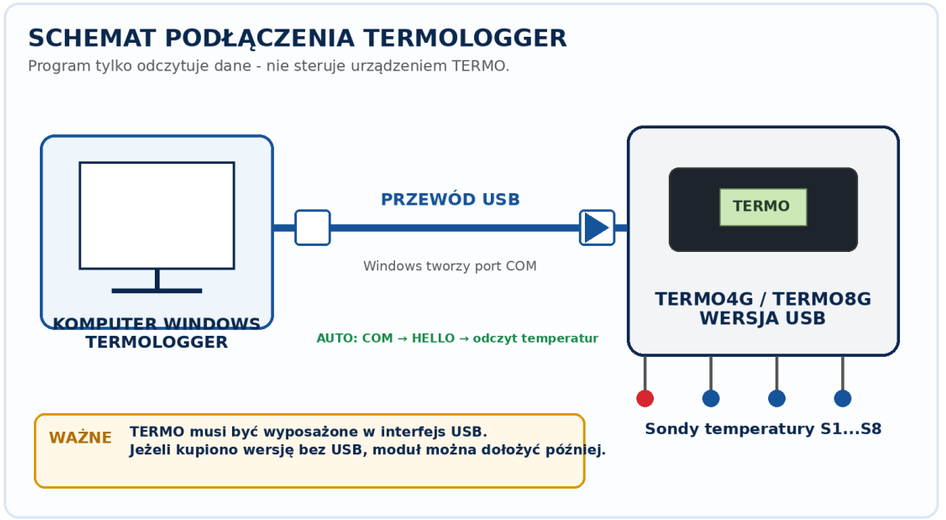
3. CONECTAREA TERMO LA COMPUTER

Ordinea conectării 1. Conectează sondele de temperatură la TERMO în mod normal și pornește controlerul. 2. Conectează portul USB al dispozitivului TERMO la computer folosind un cablu USB. 3. Așteaptă ca Windows să creeze portul COM. Nu trebuie să-i știi numărul. 4. Pornește TERMOLOGGER. Programul va găsi automat TERMO corect și va trece din DEMO la funcționarea normală. 5. Verifică bara superioară: punctul verde, „Conectat”, modelul TERMO, numărul COM și versiunea FW indică o conexiune corectă.

RECONECTARE AUTOMATĂ După deconectarea cablului sau repornirea TERMO, programul trece în DEMO și reia automat căutarea. După reconectarea dispozitivului, reia citirea normală.

Pagina originală · 4

3. PODŁĄCZENIE TERMO DO KOMPUTERA



Kolejność podłączenia

1. Podłącz sondy temperatury do TERMO w normalny sposób i uruchom sterownik.
2. Połącz gniazdo USB urządzenia TERMO z komputerem przewodem USB.
3. Poczekaj, aż Windows utworzy port COM. Nie trzeba znać jego numeru.
4. Uruchom TERMOLOGGER. Program sam znajdzie właściwe TERMO i przejdzie z DEMO do normalnej pracy.
5. Sprawdź górny pasek: zielona kropka, „Połączono”, model TERMO, numer COM i wersja FW oznaczają prawidłowe połączenie.

AUTOMATYCZNE PONOWNE ŁĄCZENIE Po odłączeniu przewodu lub restarcie TERMO program przechodzi do DEMO i sam ponawia wyszukiwanie. Po powrocie urządzenia wznawia normalny odczyt.

Instrucțiuni în limba română

PAMEL | TERMOLOGGER

PAMEL • TERMOLOGGER • PL • pagina 5

4. ECRANUL PRINCIPAL – HARTA ELEMENTELOR

Numerotarea din imagine corespunde descrierii de mai jos.

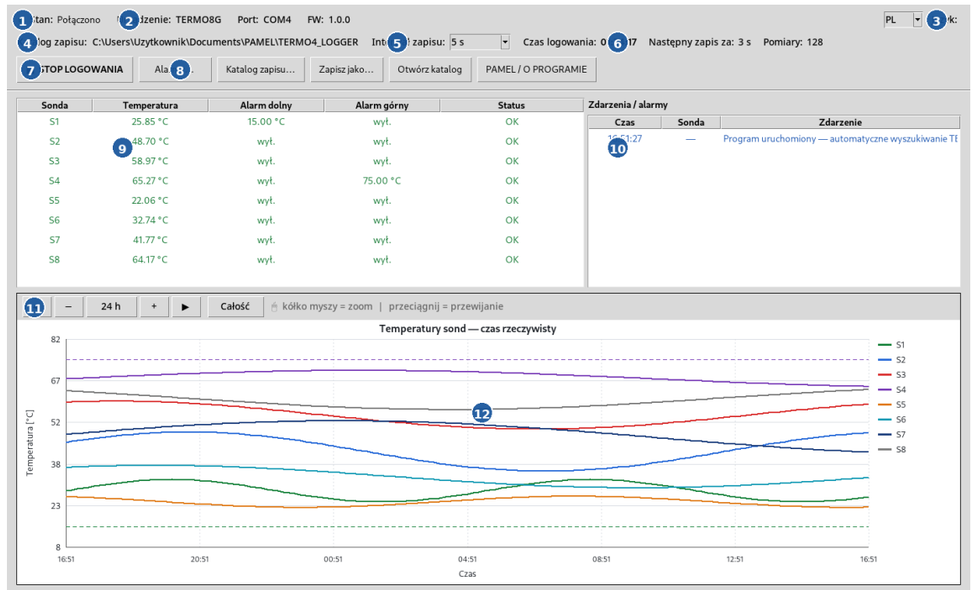
Nr.	Element	Nr.	Element
1	Starea conexiunii	8	Butoane funcționale
2	Model / COM / FW	9	
	Tabelul sondelor		
	S1...S8		
3	Selectarea limbii	10	Evenimente / alarme
4	Directorul de salvare	11	
	Controlul		
	graficului		
5	Intervalul de salvare	12	Graficul temperaturilor

6 Ora / următoarea salvare / contor 13 Subsol și fișierul curent

7 START / STOP înregistrare

ATENȚIE Aspectul poate diferi ușor între versiunile de Windows. Funcțiile și denumirile elementelor rămân aceleași.

4. EKRAN GŁÓWNY - MAPA ELEMENTÓW



Numeracja na obrazie odpowiada opisowi poniżej.

Nr	Element	Nr	Element
1	Stan połączenia	8	Przyciski funkcji
2	Model / COM / FW	9	Tabela sond S1...S8
3	Wybór języka	10	Zdarzenia / alarmy
4	Katalog zapisu	11	Sterowanie wykresem
5	Interwał zapisu	12	Wykres temperatur
6	Czas / następny zapis / licznik	13	Stopka i bieżący plik
7	START / STOP logowania		

UWAGA Wygląd może minimalnie różnić się między wersjami Windows. Funkcje i nazwy elementów pozostają takie same.

Instrucțiuni în limba română

PAMEL | TERMOLOGGER

PAMEL • TERMOLOGGER • PL • pagina 6

5. BARA SUPERIOARĂ ȘI PARAMETRII DE FUNCȚIONARE

Câmp	Semnificație

Stare

Conectat = punct verde și funcționare cu TERMO real. MOD DEMO = nu există un dispozitiv compatibil.

Dispozitiv Modelul citit automat de la TERMO.

Port Numărul COM atribuit de Windows; selectarea este automată.

FW Versiunea software-ului dispozitivului TERMO.

Limbă PL, CZ, SK, EN, DE, UA, LT, LV, ET, HU.

Directorul de salvare Locul de stocare a fișierelor CSV zilnice.

Intervalul de salvare 5 s, 10 s, 15 s, 60 s, 600 s sau 900 s. Valoarea este memorată.

Durata înregistrării Durata sesiunii curente de salvare pe computer.

Următoarea salvare în	Numărătoarea inversă până la următoarea înregistrare CSV.

Măsurători Numărul măsurătorilor încărcate/salvate pentru ziua curentă.

Pagina originală · 6

5. GÓRNY PASEK I PARAMETRY PRACY



Pole	Znaczenie
Stan	Połączono = zielona kropka i praca z realnym TERMO. TRYB DEMO = brak zgodnego urządzenia.
Urządzenie	Model odczytany automatycznie z TERMO.
Port	Numer COM nadany przez Windows; wybór jest automatyczny.
FW	Wersja oprogramowania urządzenia TERMO.
Język	PL, CZ, SK, EN, DE, UA, LT, LV, ET, HU.
Katalog zapisu	Miejsce przechowywania dziennych plików CSV.
Interwał zapisu	5 s, 10 s, 15 s, 60 s, 600 s albo 900 s. Wartość jest zapamiętywana.
Czas logowania	Czas bieżącej sesji zapisu na komputerze.
Następny zapis za	Odliczanie do kolejnego wpisu CSV.
Pomiary	Liczba pomiarów wczytanych/zapisanych dla bieżącego dnia.

Instrucțiuni în limba română

PAMEL | TERMOLOGGER

PAMEL • TERMOLOGGER • PL • pagina 7

6. START / STOP ȘI BUTOANELE FUNCȚIONALE

IMPORTANT START și STOP se referă numai la salvarea pe computer. Citirea temperaturilor și conexiunea USB rămân active. Butonul nu controlează funcționarea TERMO.

Buton	Acțiune

START ÎNREGISTRARE

Activează salvarea în fișierul CSV zilnic, pornește un contor nou al sesiunii și numărătoarea inversă până la următoarea salvare.

STOP ÎNREGISTRARE Închide fișierul curent și oprește salvarea. Temperaturile rămân vizibile.

Alarme... Deschide pragurile locale de alarmă pentru S1...S8.

Directorul de salvare... Selectează directorul permanent pentru date și verifică posibilitatea salvării.

Salvează ca...

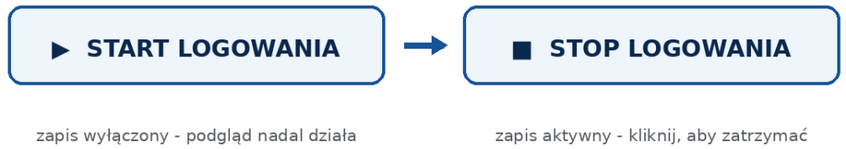
Creează o copie a fișierului CSV real curent; nu modifică directorul salvării automate.

Deschide directorul Deschide directorul de date în Explorer din Windows.

PAMEL / DESPRE PROGRAM Afișează versiunea, data compilării, starea licenței/DEMO și datele de contact.

6. START / STOP I PRZYCISKI FUNKCYJNE

START / STOP dotyczy tylko zapisu pliku



WAŻNE START i STOP dotyczą tylko zapisu na komputerze. Odczyt temperatur i połączenie USB pozostają aktywne. Przycisk nie steruje pracą TERMO.

Przycisk	Działanie
START LOGOWANIA	Włącza zapis do dziennego CSV, rozpoczyna nowy licznik sesji i odliczanie do następnego zapisu.
STOP LOGOWANIA	Zamyka bieżący plik i zatrzymuje zapis. Temperatury nadal są widoczne.
Alarmy...	Otwiera lokalne progi alarmowe dla S1...S8.
Katalog zapisu...	Wybiera stały katalog danych i sprawdza możliwość zapisu.
Zapisz jako...	Tworzy kopię bieżącego rzeczywistego pliku CSV; nie zmienia katalogu automatycznego zapisu.
Otwórz katalog	Otwiera katalog danych w Eksploratorze Windows.
PAMEL / O PROGRAMIE	Pokazuje wersję, datę kompilacji, status licencji/DEMO i kontakt.

Instrucțiuni în limba română

PAMEL | TERMOLOGGER

PAMEL • TERMOLOGGER • PL • pagina 8

7. TABELUL SONDELOR ȘI EVENIMENTELE / ALARMELE

Tabelul sondelor

•Sondă – numărul S1...S8. TERMO4G poate oferi mai puține canale;

pozițiile neutilizate rămân fără o citire validă. •Temperatură – valoarea curentă în °C, când sonda este prezentă și citirea este validă. •Alarmă inferioară / superioară – pragurile setate local sau „oprit”. •Stare – OK, ALARMĂ INFERIOARĂ, ALARMĂ SUPERIOARĂ, LIPSEȘTE SONDA sau EROARE

DE CITIRE. Semnificația culorilor

Culoare / stare	Semnificație

Verde – OK Citire validă, temperatura se află în intervalul permis.

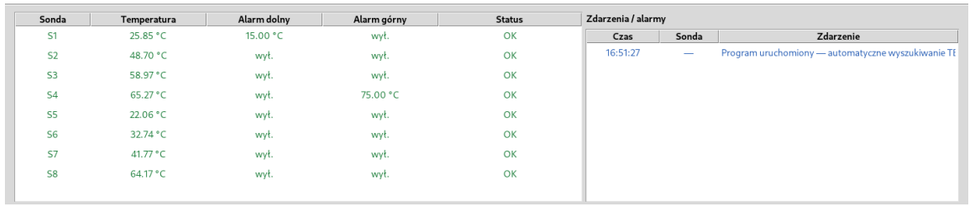
Roșu – ALARMĂ Pragul inferior sau superior activ a fost depășit.

Gri – LIPSEȘTE SONDA Controlerul indică faptul că sonda nu este prezentă.

Portocaliu – EROARE DE CITIRE Sonda este detectată, însă citirea curentă nu este validă.

Panoul „Evenimente / alarme” păstrează până la 100 dintre cele mai recente mesaje vizibile în sesiunea curentă: conectare, deconectare, pornirea/oprirea salvării, alarme, revenirea la normal, lipsa sondei și erori de citire.

7. TABELA SOND I ZDARZENIA / ALARMY



Sonda	Temperatura	Alarm dolny	Alarm górny	Status
S1	25.85 °C	15.00 °C	wył.	OK
S2	48.70 °C	wył.	wył.	OK
S3	58.97 °C	wył.	wył.	OK
S4	65.27 °C	wył.	75.00 °C	OK
S5	22.06 °C	wył.	wył.	OK
S6	32.74 °C	wył.	wył.	OK
S7	41.77 °C	wył.	wył.	OK
S8	64.17 °C	wył.	wył.	OK

Zdarzenia / alarmy

Czas	Sonda	Zdarzenie
16:51:27	—	Program uruchomiony — automatyczne wyszukiwanie TE

Tabela sond

- Sonda - numer S1...S8. TERMO4G może udostępniać mniej kanałów; niewykorzystywane pozycje pozostają bez prawidłowego odczytu.
- Temperatura - aktualna wartość w °C, gdy sonda jest obecna i odczyt jest ważny.
- Alarm dolny / górny - ustawione lokalnie progi lub „wył.”.
- Status - OK, ALARM DOLNY, ALARM GÓRNY, BRAK SONDY albo BŁĄD ODCZYTU.

Znaczenie kolorów

Kolor / status	Znaczenie
Zielony - OK	Prawidłowy odczyt, temperatura w dozwolonym zakresie.
Czerwony - ALARM	Przekroczono aktywny próg dolny lub górny.
Szary - BRAK SONDY	Sterownik zgłasza, że sonda nie jest obecna.
Pomarańczowy - BŁĄD ODCZYTU	Sonda jest wykryta, ale bieżący odczyt jest nieważny.

Panel „Zdarzenia / alarmy” przechowuje do 100 najnowszych komunikatów widocznych w bieżącej sesji: połączenie, rozłączenie, start/stop zapisu, alarmy, powrót do normy, brak sondy i błędy odczytu.

Instrucțiuni în limba română

PAMEL | TERMOLOGGER

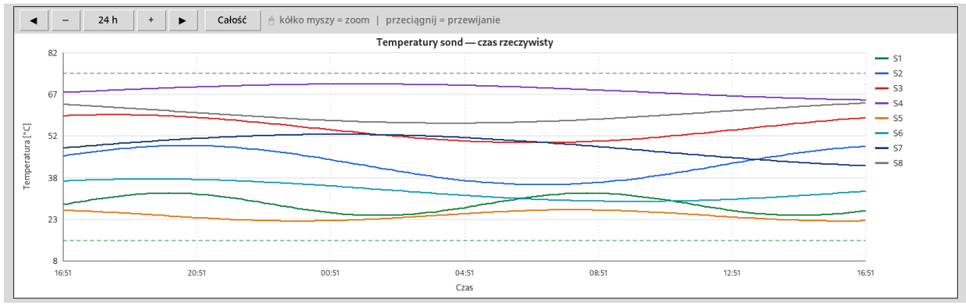
PAMEL • TERMOLOGGER • PL • pagina 9

8. GRAFICUL TEMPERATURII

Pe un singur grafic pot fi urmărite până la 8 sonde. Fiecare sondă are propria culoare, iar pragurile active de alarmă sunt marcate cu linii auxiliare.

Controlul	Acțiune
Stânga / dreapta	Deplasarea intervalului de timp vizibil spre stânga sau spre dreapta.
− / +	Îndepărtarea sau apropierea axei timpului.
24 h	Vizualizare rapidă a ultimei zile.
Tot	Afișează întregul interval disponibil al datelor curente.
Rotița mouse-ului	Zoom în locul indicat de cursor.
Tragere	Derularea axei timpului cu mouse-ul.
Cursor	La indicarea graficului, afișează ora și valorile temperaturii din apropierea cursorului.
ISTORIC	După conectarea la TERMO real, programul încarcă fișierul existent pentru ziua curentă. La schimbarea datei este creat un fișier zilnic nou.

8. WYKRES TEMPERATURY



Na jednym wykresie można obserwować do 8 sond. Każda sonda ma własny kolor, a aktywne progi alarmowe są zaznaczane liniami pomocniczymi.

Sterowanie	Działanie
Lewo / prawo	Przesunięcie widocznego zakresu czasu w lewo lub w prawo.
− / +	Oddalenie lub przybliżenie osi czasu.
24 h	Szybki widok ostatniej doby.
Całość	Pokazuje cały dostępny zakres bieżących danych.
Kółko myszy	Zoom w miejscu wskazywanym kursorem.
Przeciąganie	Przewijanie osi czasu myszą.
Kursor	Po wskazaniu wykresu pokazuje czas i wartości temperatur w pobliżu kursora.

HISTORIA Po połączeniu z rzeczywistym TERMO program wczytuje istniejący plik bieżącego dnia. Po zmianie daty tworzony jest nowy dzienny plik.

Instrucțiuni în limba română

PAMEL | TERMOLOGGER

PAMEL • TERMOLOGGER • PL • pagina 10

9. PRAGURI DE ALARMĂ

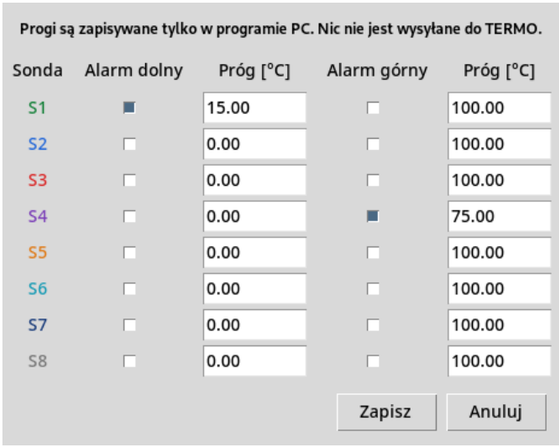
Fereastra „Alarme...” îți permite să activezi separat, pentru fiecare sondă, pragul inferior și/sau superior. Setările sunt stocate local pe computer.

NU SUNT TRIMISE CĂTRE TERMO Pragurile din TERMOLOGGERZE nu modifică alarmelor sau setările din controler. Acestea servesc exclusiv analizei datelor pe PC.

•intervalul valorii admisibile a pragului: de la -100 °C la 300 °C; •dacă ambele praguri sunt activate, pragul inferior trebuie să fie mai mic decât cel superior; •alarma superioară apare atunci când temperatura este egală cu sau mai mare decât pragul; •alarma inferioară apare atunci când temperatura este egală cu sau mai mică decât pragul; •după revenirea în intervalul corect, se înregistrează evenimentul „alarma a încetat”; •în timpul jurnalizării active, evenimentele de alarmă sunt salvate suplimentar într-un

fișier CSV separat. Butonul „Salvează” confirmă toate pragurile. „Anulează” închide fereastra fără a modifica setările.

9. PROGI ALARMOWE



Okno „Alarmy...” pozwala dla każdej sondy osobno włączyć próg dolny i/lub górny. Ustawienia są przechowywane lokalnie na komputerze.

NIE SĄ WYSYŁANE DO TERMO Progi w TERMOLOGGERZE nie zmieniają alarmów ani nastaw w sterowniku. Służą wyłącznie do analizy danych na PC.

- zakres dopuszczalnej wartości progu: od -100 °C do 300 °C;
- jeżeli oba progi są włączone, próg dolny musi być mniejszy od górnego;
- alarm górny pojawia się, gdy temperatura jest równa lub większa od progu;
- alarm dolny pojawia się, gdy temperatura jest równa lub mniejsza od progu;
- po powrocie do prawidłowego zakresu rejestrowane jest zdarzenie „alarm ustąpił”;
- podczas aktywnego logowania zdarzenia alarmowe są dodatkowo zapisywane do osobnego pliku CSV.

Przycisk „Zapisz” zatwierdza wszystkie progi. „Anuluj” zamyka okno bez zmiany ustawień.

Instrucțiuni în limba română

PAMEL | TERMOLOGGER

PAMEL • TERMOLOGGER • PL • pagina 11

10. MODUL DEMO ȘI ACTIVAREA AUTOMATĂ

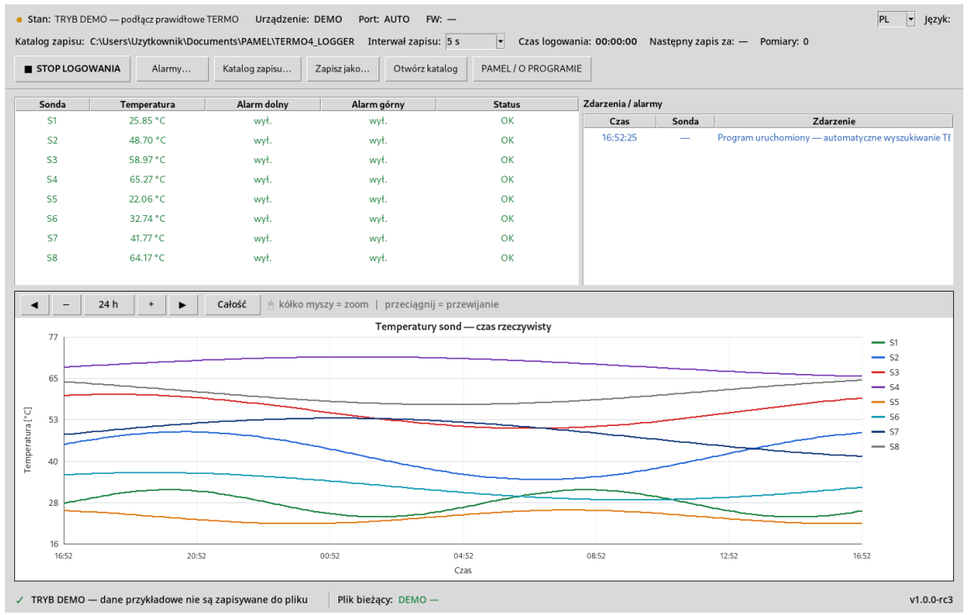
MODUL DEMO pornește automat atunci când programul nu găsește un TERMO compatibil prin USB/COM. Pe bara superioară este vizibil un punct portocaliu și un mesaj privind modul demonstrativ.

•programul generează valori exemplificative pentru 8 sonde și un istoric de aproximativ 24 h; •poți verifica aspectul tabelului, al graficului, funcția de zoom și setările alarmelor; •datele DEMO nu sunt adăugate în fișierul CSV propriu-zis; •funcția „Salvează ca...” este blocată pentru datele demonstrative; •după detectarea unui TERMO corect, programul trece automat la funcționarea normală; •un TERMO compatibil are rolul unei chei hardware - nu există un cod manual de

activare.

DACĂ PROGRAMUL RĂMÂNE ÎN MODUL DEMO Mai întâi asigură-te că ai un TERMO în versiunea USB. În versiunea fără USB este necesară adăugarea unei interfețe USB.

10. TRYB DEMO I AUTOMATYCZNA AKTYWACJA



TRYB DEMO uruchamia się automatycznie, gdy program nie znajdzie zgodnego TERMO przez USB/COM. Na górnym pasku widoczna jest pomarańczowa kropka oraz komunikat o trybie demonstracyjnym.

- program generuje przykładowe wartości dla 8 sond i historię około 24 h;
- można sprawdzić wygląd tabeli, wykresu, zoom i ustawienia alarmów;
- dane DEMO nie są dopisywane do właściwego CSV;
- funkcja „Zapisz jako...” jest zablokowana dla danych demonstracyjnych;
- po wykryciu prawidłowego TERMO program sam przechodzi do normalnej pracy;
- zgodne TERMO pełni rolę klucza sprzętowego - nie ma ręcznego kodu aktywacyjnego.

JEŚLI PROGRAM CIĄGLE JEST W DEMO Najpierw upewnij się, że posiadasz TERMO w wersji USB. W wersji bez USB konieczne jest dołożenie interfejsu USB.

Instrucțiuni în limba română

PAMEL | TERMOLOGGER

PAMEL • TERMOLOGGER • PL • pagina 12

11. SALVAREA MĂSURĂTORILOR ȘI FIȘIERELE CSV

Directorul implicit pentru date:

DIRECTOR Documente\PAMEL\TERMO4_LOGGER

Programul nu creează subdirectoare zilnice sau lunare. Toate fișierele se află direct în directorul selectat.

Tip	Exemplu de fișier
Măsurători	TERMO8_2026-08-28.csv
Evenimente de alarmă	TERMO8_ALARMY_2026-08-28.csv

Formatul fișierului de măsurători

•separator de câmpuri: punct și virgulă „;”; •codare: UTF-8 cu BOM; •temperaturile sunt salvate cu o precizie de două zecimale; •începutul rândului: Data, Ora, Model, Port; •pentru fiecare sondă S1...S8: temperatură, prezență, validitatea citirii și stare;

Fișierul de alarme conține: Data, Ora, Sondă, Tip, Temperatura_C, Prag_C și Descriere. La schimbarea datei, programul începe automat un nou set de fișiere.

• fiecare măsurătoare este salvată pe disc.

11. ZAPIS POMIARÓW I PLIKI CSV

Domyślny katalog danych:

KATALOG Dokumenty\PAMEL\TERMO4_LOGGER

Program nie tworzy podkatalogów dziennych ani miesięcznych. Wszystkie pliki znajdują się bezpośrednio w wybranym katalogu.

Rodzaj	Przykład pliku
Pomiary	TERMO8_2026-08-28.csv
Zdarzenia alarmowe	TERMO8_ALARMY_2026-08-28.csv

Format pliku pomiarowego

- separator pól: średnik „;”;
- kodowanie: UTF-8 z BOM;
- temperatury zapisywane z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku;
- początek wiersza: Data, Czas, Model, Port;
- dla każdej sondy S1...S8: temperatura, obecność, ważność odczytu i status;
- każdy pomiar jest zapisywany na dysku.

Plik alarmów zawiera: Data, Czas, Sonda, Typ, Temperatura_C, Prog_C i Opis. Przy zmianie daty program automatycznie rozpoczyna nowy zestaw plików.

Instrucțiuni în limba română

PAMEL | TERMOLOGGER

PAMEL • TERMOLOGGER • PL • pagina 13

12. DIRECTORUL, „SALVEAZĂ CA” ȘI SIGURANȚA DATELOR

Directorul de salvare... Utilizatorul selectează un singur director fix. Programul încearcă să creeze un fișier de test pentru a verifica dreptul de scriere. Directorul este memorat numai după efectuarea cu succes a testului. Salvează ca... Creează o copie a fișierului zilnic real curent. Nu mută salvarea automată în noua locație și nu oprește loggerul. În modul DEMO, funcția nu exportă datele exemplificative. Deschide directorul Deschide directorul curent de date în Windows Explorer, facilitând copierea fișierelor în Excel, într-o arhivă sau pe un suport extern. Ce este memorat

Date	Locație
CSV cu măsurători și alarme	Directorul de date selectat, implicit Documente\PAMEL\TERMO4_LOGGER
Setări: limbă, interval, folder, praguri de alarmă	Profilul utilizatorului Windows - LocalAppData

ACTUALIZARE / DEZINSTALARE Actualizarea standard și dezinstalarea programului nu ar trebui să șteargă fișierele de măsurători sau setările utilizatorului. Cu toate acestea, datele importante trebuie copiate periodic pe un suport independent.

12. KATALOG, „ZAPISZ JAKO” I BEZPIECZEŃSTWO DANYCH

Katalog zapisu...
Użytkownik wybiera jeden stały katalog. Program próbuje utworzyć plik testowy, aby sprawdzić prawo zapisu. Dopiero po pozytywnym teście katalog zostaje zapamiętany.

Zapisz jako...
Tworzy kopię bieżącego rzeczywistego pliku dziennego. Nie przenosi automatycznego zapisu do nowego miejsca i nie zatrzymuje loggera. W trybie DEMO funkcja nie eksportuje danych przykładowych.

Otwórz katalog
Otwiera aktualny katalog danych w Eksploratorze Windows, co ułatwia kopiowanie plików do Excela, archiwum lub na nośnik zewnętrzny.

Co jest zapamiętywane

Dane	Miejsce
CSV pomiarów i alarmów	Wybrany katalog danych, domyślnie Dokumenty\PAMEL\TERMO4_LOGGER
Ustawienia: język, interwał, folder, progi alarmowe	Profil użytkownika Windows - LocalAppData

AKTUALIZACJA / DEINSTALACJA Standardowa aktualizacja i odinstalowanie programu nie powinny kasować plików pomiarowych ani ustawień użytkownika. Mimo to ważne dane warto okresowo kopiować na niezależny nośnik.

Instrucțiuni în limba română

PAMEL | TERMOLOGGER

PAMEL • TERMOLOGGER • PL • pagina 14

13. PAMEL / DESPRE PROGRAM

numele programului: PAMEL TERMO8 PC

Logger;

- versiunea și data compilării;
- starea licenței: ACTIVĂ după detectarea unui

TERMO compatibil sau DEMO fără

dispozitiv;

- informația că funcționarea completă necesită un

TERMO compatibil;

- contactul PAMEL și informații despre

drepturile de autor.

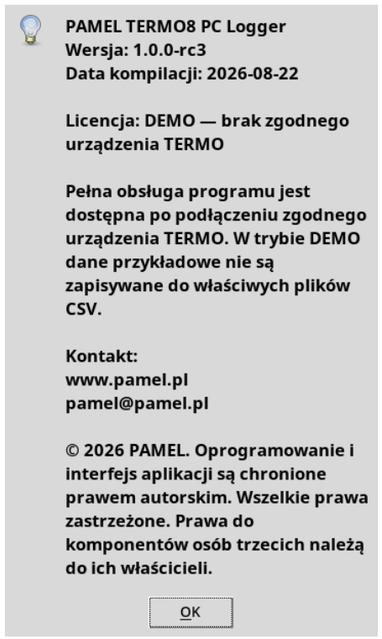
În versiunea descrisă în acest manual, ecranul „Despre program” afișează pagina web a companiei și adresa de e-mail. Instrucțiunile actuale, materialele pentru utilizatori și centrul produsului sunt disponibile în principal în Centrul PAMEL:

serwer.pamel.pl

pamel@pamel.pl tel. 453-343-360

Pagina originală · 14

13. PAMEL / O PROGRAMIE



nazwa programu: PAMEL TERMO8 PC Logger;

- wersja i data kompilacji;
- status licencji: AKTYWNA po wykryciu zgodnego TERMO albo DEMO bez urządzenia;
- informacja, że pełna obsługa wymaga zgodnego TERMO;
- kontakt PAMEL i informacja o prawach autorskich.

W wersji opisanej w tej instrukcji ekran „O programie” podaje stronę firmową i adres e-mail. Aktualne instrukcje, materiały użytkownika i centrum produktu są dostępne przede wszystkim w Centrum PAMEL:

serwer.pamel.pl

pamel@pamel.pl
tel. 453-343-360

Instrucțiuni în limba română

PAMEL | TERMOLOGGER

PAMEL • TERMOLOGGER • PL • pagina 15

14. LIMBA, SETĂRILE ȘI ACTUALIZAREA PROGRAMULUI

Limbile interfeței

PL • CZ • SK • EN • DE • UA • LT • LV • ET • HU Codul EE este acceptat ca alias de compatibilitate pentru ET. După schimbarea limbii, programul reconstruiește imediat interfața, păstrând datele graficului și vizualizarea curentă. Setări memorate automat

•limba selectată; •intervalul de salvare; •directorul de date; •pragurile de alarmă inferioară și superioară pentru fiecare dintre cele 8 sonde. Actualizarea programului

•programul de instalare închide aplicația care rulează înainte de actualizare; •detectează versiunea anterioară și păstrează locația de instalare existentă; •blochează instalarea unei versiuni mai vechi peste una mai nouă; •păstrează fișierele CSV și setările utilizatorului; •înregistrarea „Aplicații instalate” conține editorul PAMEL PIOTR MUSIAŁ și

linkurile companiei.

REGULĂ PRACTICĂ Înainte de actualizare nu trebuie să deconectezi TERMO. După finalizarea instalării, pornește programul și verifică dacă a reapărut starea verde „Conectat”.

14. JĘZYK, USTAWIENIA I AKTUALIZACJA PROGRAMU

Języki interfejsu

PL • CZ • SK • EN • DE • UA • LT • LV • ET • HU

Kod EE jest obsługiwany jako zgodnościowy alias ET. Po zmianie języka program od razu przebudowuje interfejs, zachowując dane wykresu i bieżący widok.

Ustawienia zapamiętywane automatycznie

- wybrany język;
- interwał zapisu;
- katalog danych;
- progi alarmu dolnego i górnego dla każdej z 8 sond.

Aktualizacja programu

- instalator kończy działającą aplikację przed aktualizacją;
- wykrywa poprzednią wersję i zachowuje istniejącą lokalizację instalacji;
- blokuje instalowanie starszej wersji nad nowszą;
- zachowuje pliki CSV oraz ustawienia użytkownika;
- wpis „Zainstalowane aplikacje” zawiera wydawcę PAMEL PIOTR MUSIAŁ i odnośniki firmowe.

PRAKTYCZNA ZASADA Przed aktualizacją nie trzeba odłączać TERMO. Po zakończeniu instalacji uruchom program i sprawdź, czy ponownie pojawił się zielony stan „Połączono”.

Instrucțiuni în limba română

PAMEL | TERMOLOGGER

PAMEL • TERMOLOGGER • PL • pagina 16

15. ERORI TIPICE ȘI DIAGNOSTICARE

Simptom	Cauză posibilă	Ce trebuie făcut
Programul rămâne în DEMO	TERMO fără USB, problemă la cablu/port sau dispozitiv incompatibil.	Verifică dacă TERMO are USB; mută cablul la un alt port. În versiunea fără USB, adaugă un modul USB.
Lipsă port COM Windows nu a detectat interfața USB.	Verifică cablul, alimentarea TERMO și Managerul de dispozitive Windows.	
Conectat, apoi DEMO USB întrerupt sau repornire a TERMO.	Restabilește conexiunea. Programul reia automat căutarea.	
LIPSĂ SONDĂ Sonda nu este raportată de TERMO.	Verifică conectarea sondei la controler.	
EROARE DE CITIRE Sonda este prezentă, dar rezultatul nu este valid.	Verifică sonda, cablul și stabilitatea conexiunii cu controlerul.	
Nu se creează CSV DEMO, STOP LOGARE sau lipsa dreptului de scriere.	Conectează TERMO, activează START LOGARE și selectează un director în care se poate scrie.	
Eroare la scriere Director indisponibil sau lipsă permisiuni.	Selectează un director local în care utilizatorul are drepturi complete de scriere.	
ALARMĂ INFERIOARĂ/SUPERIOARĂ Temperatura a depășit pragul local.	Verifică temperatura reală și corectitudinea pragului.	
Grafic gol Fișier nou/lipsă de eșantioane salvate.	Așteaptă până la primele înregistrări; folosește 24 h sau Tot.	
NU EXISTĂ SELECTARE MANUALĂ COM Dacă TERMO corect este vizibil în Windows, TERMOLOGGER ar trebui să îl găsească singur. Utilizatorul nu setează numărul portului în program.		

15. TYPOWE BŁĘDY I DIAGNOSTYKA

Objaw	Możliwa przyczyna	Co zrobić
Program pozostaje w DEMO	TERMO bez USB, problem z przewodem/portem lub urządzenie niezgodne.	Sprawdź, czy TERMO ma USB; przełóż przewód do innego portu. W wersji bez USB dołóż moduł USB.
Brak portu COM	Windows nie wykrył interfejsu USB.	Sprawdź przewód, zasilanie TERMO i Menedżer urządzeń Windows.
Połączono, potem DEMO	Przerwane USB lub restart TERMO.	Przywróć połączenie. Program sam ponawia wyszukiwanie.
BRAK SONDY	Sonda nie jest zgłoszona przez TERMO.	Sprawdź podłączenie sondy do sterownika.
BŁĄD ODCZYTU	Sonda obecna, ale wynik nieważny.	Sprawdź sondę, przewód i stabilność połączenia ze sterownikiem.
Nie powstaje CSV	DEMO, STOP logowania albo brak prawa zapisu.	Połącz TERMO, włącz START LOGOWANIA i wybierz zapisywalny katalog.
Błąd zapisu	Katalog niedostępny lub brak uprawnień.	Wybierz lokalny katalog, do którego użytkownik ma pełny zapis.
ALARM DOLNY/GÓRNY	Temperatura przekroczyła lokalny próg.	Sprawdź rzeczywistą temperaturę i poprawność progu.
Wykres pusty	Nowy plik / brak zapisanych próbek.	Odczekaj do pierwszych zapisów; użyj 24 h lub Całość.

NIE MA RĘCZNEGO WYBORU COM Jeśli poprawne TERMO jest widoczne w Windows, TERMOLOGGER powinien znaleźć je sam. Użytkownik nie ustawia numeru portu w programie.

Instrucțiuni în limba română

PAMEL | TERMOLOGGER

PAMEL • TERMOLOGGER • PL • pagina 17

16. DATE TEHNICE ALE PROGRAMULUI ȘI CONECTĂRII

Limitări

•TERMOLOGGER nu înlocuiește protecțiile controlerului și nici supravegherea

utilizatorului;

•deconectarea computerului nu modifică funcționarea TERMO - dispare doar vizualizarea și înregistrarea

pe PC; •alarmele setate în TERMOLOGGERZE sunt locale pentru computer.

Parametru	Valoare
Program	PAMEL TERMO8 PC Logger /

TERMOLOGGER

Versiunea descrisă	1.0.0-rc3, compilarea 2026-08-22
Sistem	Windows
Dispozitive acceptate	TERMO4G / TERMO8G compatibile cu

PAMEL_BUS_AT 1.0 și echipate

cu USB

Număr de canale	maximum 8 sonde S1...S8
Conexiune	USB-COM
Intervale de înregistrare	5, 10, 15, 60, 600, 900 s
Formatul datelor	CSV, separator ;, UTF-8 BOM
Activare	compatibil TERMO = mod normal;

lipsă TERMO = DEMO

• programul nu controlează procesul;

16. DANE TECHNICZNE PROGRAMU I POŁĄCZENIA

Parametr	Wartość
Program	PAMEL TERMO8 PC Logger / TERMOLOGGER
Wersja opisana	1.0.0-rc3, kompilacja 2026-08-22
System	Windows
Obsługiwane urządzenia	TERMO4G / TERMO8G zgodne z PAMEL_BUS_AT 1.0 i wyposażone w USB
Liczba kanałów	maksymalnie 8 sond S1...S8
Połączenie	USB-COM
Interwały zapisu	5, 10, 15, 60, 600, 900 s
Format danych	CSV, separator ;, UTF-8 BOM
Aktywacja	zgodne TERMO = tryb normalny; brak TERMO = DEMO

Ograniczenia

- TERMOLOGGER nie zastępuje zabezpieczeń sterownika ani nadzoru użytkownika;
- program nie steruje procesem;
- odłączenie komputera nie zmienia pracy TERMO - znika jedynie podgląd i zapis na PC;
- alarmy ustawione w TERMOLOGGERZE są lokalne dla komputera.

Instrucțiuni în limba română

PAMEL | TERMOLOGGER

PAMEL • TERMOLOGGER • PL • pagina 18

17. PORNIRE RAPIDĂ, SERVICE ȘI VERSIUNEA INSTRUCȚIUNILOR

Pornire rapidă în 8 pași 1. Instalează TERMOLOGGER în Windows. 2. Asigură-te că TERMO4G/TERMO8G are interfață USB; dacă este necesar, adaugă un modul USB. 3. Conectează sondele la TERMO și pornește dispozitivul. 4. Conectează TERMO la computer cu un cablu USB. 5. Pornește TERMOLOGGER și așteaptă starea verde „Conectat”. 6. Selectează intervalul de înregistrare și verifică directorul de date. 7. Setează alarmele locale, dacă sunt necesare. 8. Lasă „STOP LOGARE” pe buton - aceasta înseamnă că înregistrarea este activă în prezent.

REȚINE Textul de pe buton indică acțiunea pe care o vei efectua după apăsare. Când vezi „STOP LOGARE”, loggerul înregistrează date în acel moment.

CENTRUL PAMEL serwer.pamel.pl

pamel@pamel.pl tel. 453-343-360

Versiunea instrucțiunilor: 1.1 • data: 2026-10-05 • limba: PL
descrie PAMEL TERMO8 PC Logger 1.0.0-rc3.

17. SZYBKI START, SERWIS I WERSJA INSTRUKCJI

Szybki start w 8 krokach

1. Zainstaluj TERMOLOGGER w Windows.
2. Upewnij się, że TERMO4G/TERMO8G ma interfejs USB; w razie potrzeby dołóż moduł USB.
3. Podłącz sondy do TERMO i uruchom urządzenie.
4. Połącz TERMO z komputerem przewodem USB.
5. Uruchom TERMOLOGGER i poczekaj na zielony stan „Połączono”.
6. Wybierz interwał zapisu i sprawdź katalog danych.
7. Ustaw lokalne alarmy, jeżeli są potrzebne.
8. Pozostaw „STOP LOGOWANIA” na przycisku - oznacza to, że zapis jest aktualnie aktywny.

PAMIĘTAJ Napis na przycisku pokazuje czynność, którą wykonasz po kliknięciu. Gdy widzisz „STOP LOGOWANIA”, logger właśnie zapisuje dane.

CENTRUM PAMEL
serwer.pamel.pl

pamel@pamel.pl
tel. 453-343-360

Wersja instrukcji: 1.1 • data: 2026-10-05 • język: PL
opisuje PAMEL TERMO8 PC Logger 1.0.0-rc3.

Instrucțiuni în limba română

PAMEL | TERMOLOGGER

PAMEL • TERMOLOGGER • PL • pagina 19

CONDIȚII DE GARANȚIE - PARTEA 1

DOMENIU Aceste pagini se referă la echipamentul PAMEL care funcționează împreună cu TERMOLOGGEREM (controlerul TERMO și eventualul modul USB). Software-ul TERMOLOGGER este un instrument auxiliar și nu prelungește perioada de garanție a echipamentului.

1. Firma PAMEL acordă garanție pentru controler (fără echipamente suplimentare) pe teritoriul Republicii Polone, pentru o perioadă de maximum 60 luni: 24 luni de garanție de bază, 6 luni de garanție extinsă a producătorului; suplimentar, este posibilă achiziționarea unei prelungiri a garanției până la 40 sau 50 luni. 2. Perioada totală de garanție nu poate depăși 80 luni de la data fabricării aparatului. Echipamentele suplimentare, de exemplu sondele și elementele de încălzire, sunt supuse regulilor aplicabile fiecărui element. Prelungirea achiziționată a garanției este confirmată printr-un autocolant holografic pe certificatul de garanție. 3. Garanția nu acoperă elementele consumabile și accesoriile destinate montării independente, de exemplu antene, senzori, suporturi, elemente de încălzire, cabluri și baterii. 4. În perioada de garanție, producătorul remediază gratuit defectele fizice recunoscute. Dacă în cadrul garanției de bază au fost efectuate cel puțin patru reparații, iar aparatul este în continuare defect, Cumpărătorul are dreptul la înlocuirea acestuia cu un exemplar nou, cu parametri echivalenți, sau la restituirea sumei achitate. 5. Perioada de garanție se prelungește cu durata reparației. 6. Reclamațiile trebuie transmise prin e-mail la pamel@pamel.pl sau telefonic. Producătorul poate încerca mai întâi să rezolve problema de la distanță și să indice pașii următori pentru reclamație. La cererea producătorului, Cumpărătorul completează procesul-verbal de reclamație. 7. Garanția acoperă exclusiv defectele apărute din cauze existente în aparat. 8. Garanția nu acoperă deteriorările apărute în urma montării, utilizării sau întreținerii necorespunzătoare, a condițiilor necorespunzătoare de depozitare, a materialelor consumabile necorespunzătoare, a reparațiilor sau modificărilor efectuate independent, a deteriorărilor mecanice, a inundării, condensului, impurităților, fenomenelor atmosferice, evenimentelor fortuite sau depășirii parametrilor nominali. 9. Garanția nu acoperă reclamațiile referitoare la parametrii tehnici ai aparatului, dacă aceștia corespund datelor producătorului.

Contact service: pamel@pamel.pl • tel. 453-343-360

PAMEL | TERMOLOGGER

WARUNKI GWARANCJI - CZĘŚĆ 1

ZAKRES Niniejsze strony dotyczą sprzętu PAMEL współpracującego z TERMOLOGGEREM (sterownika TERMO i ewentualnego modułu USB). Oprogramowanie TERMOLOGGER jest narzędziem pomocniczym i nie wydłuża okresu gwarancji sprzętu.

1. Firma PAMEL udziela gwarancji na sterownik (bez wyposażenia dodatkowego) na terenie Rzeczypospolitej Polskiej na okres maksymalnie 60 miesięcy: 24 miesiące gwarancji podstawowej, 6 miesięcy gwarancji rozszerzonej producenta; dodatkowo możliwe jest zakupienie przedłużenia gwarancji do 40 lub 50 miesięcy.
2. Łączny okres gwarancji nie może przekroczyć 80 miesięcy od daty produkcji urządzenia. Wyposażenie dodatkowe, np. sondy i grzałki, podlega zasadom właściwym dla danego elementu. Zakupione przedłużenie gwarancji potwierdza hologramowa naklejka na karcie gwarancyjnej.
3. Gwarancją nie są objęte elementy eksploatacyjne i akcesoria przeznaczone do samodzielnego montażu, np. anteny, czujniki, uchwyty, grzałki, przewody i baterie.
4. W okresie gwarancji producent bezpłatnie usuwa uznane wady fizyczne. Jeżeli w ramach gwarancji podstawowej wykonano co najmniej cztery naprawy, a urządzenie nadal jest wadliwe, Kupujący ma prawo do wymiany na nowy egzemplarz o równorzędnych parametrach lub do zwrotu zapłaty.
5. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas trwania naprawy.
6. Reklamacje należy zgłaszać mailowo na pamel@pamel.pl lub telefonicznie. Producent w pierwszej kolejności może podjąć próbę rozwiązania problemu zdalnie i wskazać dalsze kroki reklamacyjne. Na żądanie producenta Kupujący wypełnia protokół reklamacyjny.
7. Gwarancja obejmuje wyłącznie wady powstałe z przyczyn tkwiących w urządzeniu.
8. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe wskutek niewłaściwego montażu, eksploatacji lub konserwacji, złych warunków przechowywania, niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych, samodzielnych napraw lub modyfikacji, uszkodzeń mechanicznych, zalania, kondensacji, zanieczyszczeń, zjawisk atmosferycznych, zdarzeń losowych albo przekroczenia parametrów znamionowych.
9. Gwarancja nie obejmuje roszczeń dotyczących parametrów technicznych urządzenia, jeżeli są one zgodne z danymi producenta.

Kontakt serwisowy: pamel@pamel.pl • tel. 453-343-360

Instrucțiuni în limba română

PAMEL | TERMOLOGGER

PAMEL • TERMOLOGGER • PL • pagina 20

CONDIȚII DE GARANȚIE - PARTEA 2

10. Pentru păstrarea drepturilor de garanție, aparatul trebuie livrat complet, într-un ambalaj care îl protejează împotriva deteriorării, împreună cu documentația, cablurile și elementele suplimentare, cu sigiliile și autocolantele intacte, precum și cu certificatul de garanție solicitat și marcajul datei fabricării. 11. Garanția nu acoperă serviciile și materialele asociate operațiunilor normale de exploatare, de exemplu montarea, programarea, curățarea, întreținerea și înlocuirea elementelor consumabile. Aceste servicii sunt contra cost. 12. Service-ul poate refuza reparația în garanție în cazul neconcordanței dintre datele din documentație și starea aparatului, al modificărilor neautorizate ale documentelor sau al îndepărtării marcajelor de identificare ale aparatului. 13. Reparațiile în garanție sunt efectuate în termen de până la 21 zile de la data livrării aparatului la service. Dacă este necesară aducerea unor piese din străinătate, termenul poate fi prelungit; Cumpărătorul va fi informat prin e-mail. 14. Montarea aparatului trebuie efectuată în conformitate cu standardele și manualul de utilizare. Dacă legislația impune acest lucru, instalarea trebuie efectuată de o persoană cu autorizațiile corespunzătoare. 15. Piesele înlocuite în timpul reparației rămân în proprietatea producătorului. 16. Producătorul nu răspunde pentru pierderea datelor utilizatorului stocate pe computer sau în aparat. Înainte de predarea computerului sau a suportului de date către service, trebuie realizată o copie de siguranță a datelor. 17. Drepturile Cumpărătorului care decurg din prevederile obligatorii ale legislației rămân independente de prezentele condiții de garanție. 18. Prin semnarea certificatului de garanție, Cumpărătorul confirmă că a luat cunoștință de condițiile de garanție și le acceptă. Dacă pentru produsul respectiv este necesar un certificat de garanție, acesta trebuie să conțină semnăturile solicitate și marcajul original al datei fabricării. Spațiu pentru confirmarea vânzării / garanției

DATA ÎNCEPERII PERIOADEI DE GARANȚIE	ȘTAMPILA VÂNZĂTORULUI SEMNĂTURA CLIENTULUI

Ediția condițiilor din manual: 2026-08-28

WARUNKI GWARANCJI - CZĘŚĆ 2

10. Warunkiem zachowania praw gwarancyjnych jest dostarczenie urządzenia w stanie kompletnym, w opakowaniu chroniącym przed uszkodzeniem, wraz z dokumentacją, kablami i elementami dodatkowymi, bez naruszonych plomb i naklejek oraz z wymaganą kartą gwarancyjną i oznaczeniem daty produkcji.

11. Gwarancja nie obejmuje usług i materiałów związanych z normalną obsługą eksploatacyjną, np. montażu, programowania, czyszczenia, konserwacji oraz wymiany elementów eksploatacyjnych. Usługi takie są płatne.

12. Serwis może odmówić naprawy gwarancyjnej w razie niezgodności danych w dokumentacji ze stanem urządzenia, nieuprawnionych poprawek w dokumentach lub usunięcia znaków identyfikacyjnych urządzenia.

13. Naprawy gwarancyjne wykonywane są w terminie do 21 dni od daty dostarczenia urządzenia do serwisu. Jeżeli konieczne jest sprowadzenie części z zagranicy, termin może zostać wydłużony; Kupujący zostanie o tym poinformowany mailowo.

14. Montaż urządzenia musi być wykonany zgodnie z normami i instrukcją obsługi. Jeżeli wymagają tego przepisy, instalację musi wykonać osoba z odpowiednimi uprawnieniami.

15. Wymienione podczas naprawy części pozostają własnością producenta.

16. Producent nie odpowiada za utratę danych użytkownika zapisanych na komputerze lub w urządzeniu. Przed przekazaniem komputera albo nośnika do serwisu należy wykonać kopię danych.

17. Prawa Kupującego wynikające z bezwzględnie obowiązujących przepisów pozostają niezależne od niniejszych warunków gwarancji.

18. Kupujący, składając podpis na karcie gwarancyjnej, potwierdza zapoznanie się z warunkami gwarancji i ich akceptację. Jeżeli dla danego produktu wymagana jest karta gwarancyjna, powinna zawierać wymagane podpisy i oryginalne oznaczenie daty produkcji.

Miejsce na potwierdzenie sprzedaży / gwarancji

DATA ROZPOCZĘCIA OKRESU GWARANCJI	PIECZĄTKA SPRZEDAWCY	PODPIS KLIENTA

Wydanie warunków w instrukcji: 2026-08-28